

EXPOSITIONS PERMANENTES / MUSÉES

Musée national de la Résistance

(place de la Résistance, tél. 54 84 72), Esch-sur-Alzette, *ma. - di. 14h - 18h.*

Musée national d'histoire naturelle

(25, rue Münster, tél. 46 22 33-1), Luxembourg, *me. - di. 10h - 18h, ma nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 1.1 et 25.12 et le lendemain matin de la nuit des musées. Ouvert les 24 et 31.12 de 10h - 16h30. Nouvelles expositions permanentes.*

Musée national d'histoire et d'art

(Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), Luxembourg, *ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 23.6, 15.8, 25.12 et 1.1. Nouvelle exposition permanente « Archéologie urbaine ».*

Lëtzebuerg City Museum

(14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00), Luxembourg, *ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 15.8, 1.11, 25 + 26.12 et le 1.1. Nouvelle exposition permanente « The Luxembourg Story : plus de 1.000 ans d'histoire urbaine ».*

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean

(parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), Luxembourg, *je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 23h (galeries 22h). Ouvert jusqu'à 15h les 23 et 31.12. Fermé le 25.12.*

Musée Dräi Eechelen

(parc Dräi Eechelen, tél. 26 43 35), Luxembourg, *ma., je. - di. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 1.5., 23.6, 15.8, 1.11, 25.12, 1.1. Ouvert le 24.12 de 10h - 14h et le 31.12 de 10h - 16h30.*

Villa Vauban - Musée d'art de la Ville de Luxembourg

(18, av. Emile Reuter, tél. 47 96 49 00), Luxembourg, *lu., me., je., sa. + di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h. Fermé les 1.11, 25.12 et 1.1.*

The Bitter Years

(château d'eau, 1b, rue du Centenaire, tél. 52 24 24-303), Dudelange, *me., ve. - di. 12h - 18h, je. nocturne jusqu'à 22h.*

The Family of Man

(montée du Château, tél. 92 96 57), Clervaux, *me. - di. + jours fériés 12h - 18h.*

EXPO



Ist noch lange nicht fertig: Tamas Dezso: „Notes for an Epilogue" - noch bis zum 30. März 2018 im Schlassgaart in Clervaux.

Beckerich

Le voyage

exposition de l'atelier de peinture animé par Françoise Bande, Millegalerie (Moulin, 103, Huewelerstrooss, tél. 621 25 29 79), *jusqu'au 6.8, ma. - di. 14h - 18h.*

Clervaux

Album privé

photographies de l'association « C'était où ? C'était quand ? » et des fonds de la Conserverie de Metz, jardin du Bra'haus (9, montée du Château, tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 17.5.2018, en permanence.*

Tamas Dezso :

Notes for an Epilogue

photographies, Schlassgaart, *jusqu'au 30.3.2018, en permanence.*

Vincent Fournier :

Space Project

photographies, Échappée belle (place du Marché), *jusqu'au 29.9, en permanence.*

Janne Lehtinen : Sacred Bird

photographies, Arcades II (montée de l'Église), *jusqu'au 18.9, en permanence.*

Corinne Mercadier :

Une fois et pas plus

photographies, jardin du Bra'haus (9, montée du Château,

tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 29.9, en permanence.*

Christian Tagliavini :

Voyages extraordinaires

photographies, Arcades I (Grand-Rue), *jusqu'au 29.9, en permanence.*

Sascha Weidner : Narratives

photographies, Schlassgaart, *jusqu'au 30.3.2018, en permanence.*

Diekirch

200 ans du vélo

Centre national de véhicules historiques (20-22, rue de Stavelot), *jusqu'au 27.9, ma. - di. 10h - 18h.*

Dudelange

La forge d'une société moderne - photographie et communication d'entreprise à l'ère de l'industrialisation (Arbed 1911-1937)

Display01 au CNA (1b, rue du Centenaire, tél. 52 24 24-1), *jusqu'au 17.12, ma. - di. 10h - 22h.*

Esch

lesbisch. jüdisch. schwul.

eine Ausstellung des Schwules Museum\* Berlin, Nationales Resistenzmuseum (place de la Résistance), *bis zum 1.10., Di. - So. 14h - 18h.*

Gruppenführungen auf Anfrage, täglich ab 8h.

EXPO

Bertrand et Yann Ney : Dialogue V

peinture et photographie,  
Centre François Baclesse  
(rue Émile Mayrisch, tél. 26 55 66-1),  
jusqu'au 31.1.2018, pendant les heures  
d'ouverture du centre.

Jacques Schneider : La paix, l'Europe et la sidérurgie

peintures, City Hostel  
(17, boulevard John F. Kennedy),  
jusqu'au 30.9, tous les jours 10h - 22h.

We Have Seen

photographies, place de la Résistance,  
jusqu'à la fin de l'année, en  
permanence.

Eupen (B)

Jerry Frantz und Sali Muller: Museum of Vanities

Ikob - Museum für zeitgenössische  
Kunst (Rotenberg 12B,  
Tél. 0032 87 56 01 10), bis zum 20.8.,  
Di. - So. 13h - 18h.

Direktorenführung mit Frank-Thorsten  
Moll an diesem Sonntag, dem 30.7.  
um 15h.  
Öffentliche Führung mit Miriam Elebe  
am 2.8. um 18h.

Horst Keining

Ikob - Museum für zeitgenössische  
Kunst (Rotenberg 12B,  
Tél. 0032 87 56 01 10), bis zum 20.8.,  
Di. - So. 13h - 18h.

Direktorenführung mit Frank-Thorsten  
Moll an diesem Sonntag, dem 30.7.  
um 15h.  
Öffentliche Führung mit Miriam Elebe  
am 2.8. um 18h.

Luxembourg

1867. Luxembourg, ville ouverte

Musée Dräi Eechelen  
(5, parc Dräi Eechelen, tél. 26 43 35  
ou bien info@m3e.public.lu),  
jusqu'au 31.12, ma., je. - di. 10h - 18h,  
me. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les  
15.8, 1.11 et 25.12. Ouvert le 24.12 de  
10h - 14h.

Visites guidées en F/D/L : me. 18h +  
di. 15h.  
Groupes uniquement sur demande  
tél. 47 93 30-214 ou bien  
service.educatif@mnha.etat.lu

25 ans galerie Orfeo : Les œuvres des artistes de la galerie

exposition collective, galerie Orfeo  
(28, rue des Capucins, tél. 22 23 25),  
jusqu'au 30.7, ve. + sa. 10h - 12h +  
14h - 18h.

HeHe: Air Deluxe

installation en plein air,  
rue Philippe II, jusqu'au 5.9,  
en permanence.

Visite commentée des projets dans  
l'espace public au départ du Casino le  
24.8 à 18h30. Inscription :  
visites@casino-luxembourg.lu

Alles fir d'Kaz

Naturmusée (25, rue Münster,  
Tél. 46 22 33-1), bis de 7.1.2018,  
Dë. 10h - 20h. Më. - So. 10h - 18h.  
Den 25.12. an 1.1. bleibt de Musée zou.

« Ein Besuch der Ausstellung, auch  
wenn sie weit über das Thema  
Stubentiger hinausgeht, lohnt sich für  
KatzenfreundInnen unbedingt. » (Im)

August Clüsserath

Gemälde, Kreuzgang und barocke  
Treppe des Kulturzentrums Abtei  
Neumünster (28, rue Münster,  
Tél. 26 20 52-1), bis zum 1.10.,  
täglich 11h - 18h.

Jef Cornelis : Private View

une sélection d'œuvres vidéo de  
la collection Argos, BlackBox au  
Casino Luxembourg - Forum d'art  
contemporain (41, rue Notre-Dame,  
tél. 22 50 45), jusqu'au 31.7,  
ve. + lu. 11h - 19h, sa. + di. 11h - 18h.

Visites guidées le di. à 15h (L/F/D/GB).

Tony Cragg

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean  
(Park Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1),  
jusqu'au 3.9, je. - lu. 10h - 18h,  
me. nocturne jusqu'à 22h (galeries)  
ou 23h (café). Jours fériés 10h - 18h.

Visites guidées les me. 19h (GB),  
sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB),  
15h (D), 16h (F).  
Visites pour enfants de six à douze  
ans les me. 15h (F) et ve. 15h (L).  
Visites avec grand-mère et grand-père,  
jusqu'au 11.9, tous les lundis à 15h (L).

« C'est [la] fascination [pour la  
complexité du monde] qui hante  
l'exposition de bout en bout, donnant  
à voir sa remarquable diversité  
créative au service de la genèse  
d'émotions. » (ft)

Magda Delgado : L'ermite devant le mystère

peintures, Camões - Centre culturel  
portugais (4, place Joseph Thorn,  
tél. 46 33 71), jusqu'au 30.9, lu. - ve.  
9h - 17h30.

Double Coding

exposition collective, Musée d'art  
moderne Grand-Duc Jean  
(parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1),  
jusqu'au 10.9, je. - lu. 10h - 18h,  
me. nocturne jusqu'à 22h (galeries)  
ou 23h (café). Jours fériés 10h - 18h.

Visites guidées les me. 19h (GB),  
sa. 11h (L) 15h (D) 16h (F), di. 11h (GB),  
15h (D), 16h (F).  
Visites pour enfants de six à douze  
ans les me. 15h (F) et ve. 15h (L).  
Visites avec grand-mère et grand-père  
jusqu'au 11.9, tous les lundis à 15h (L).

Voir article ci-contre.

Martin Eder: Psychic

peintures, Musée d'art moderne  
Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen,  
tél. 45 37 85-1), jusqu'au 3.9,  
je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne  
jusqu'à 22h (galeries) ou 23h (café).  
Jours fériés 10h - 18h.

Visites guidées les me. 19h (GB),  
sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB),  
15h (D), 16h (F).  
Visites pour enfants de six à douze  
ans les me. 15h (F) et ve. 15h (L).  
Visites avec grand-mère et grand-père  
jusqu'au 11.9, tous les lundis à 15h (L).

„(...) lässt ein Chaos der Symbolik  
entstehen und stellt damit die Vision  
der Realität eines jeden einzelnen in  
Frage.“ (Anne Schaaf)

EMOP Arendt Award 2017

photographies de Samuel Gratacap,  
Jure Kastelic, Daniel Mayrit, Tsagaris  
Panos et Aida Silvestri, Arendt &  
Medernach (14, rue Erasme),  
jusqu'au 16.9, sa. + di. 9h - 18h.

etwas anders - trotzdem kreativ

**NEW** Malerei, Espace Carré  
(1, rue de l'Académie),  
vom 5. bis zum 13.8., täglich 14h - 18h

Eröffnung am 4.8. um 18h,  
anschließend um 19h30 „Von  
diagnostischem Material zur Outsider  
Art - künstlerische Werke am Rande  
der Kunst“, Vortrag von Thomas  
Röske.

Hard to Picture: A Tribute to Ad Reinhardt

peintures, Musée d'art moderne  
Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen,  
tél. 45 37 85-1), jusqu'au 21.1.2018,  
je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à  
22h (galeries) ou 23h (café). Jours  
fériés 10h - 18h. Ouvert jusqu'à 15h les  
24 et 31 décembre. Fermé le 25.12.

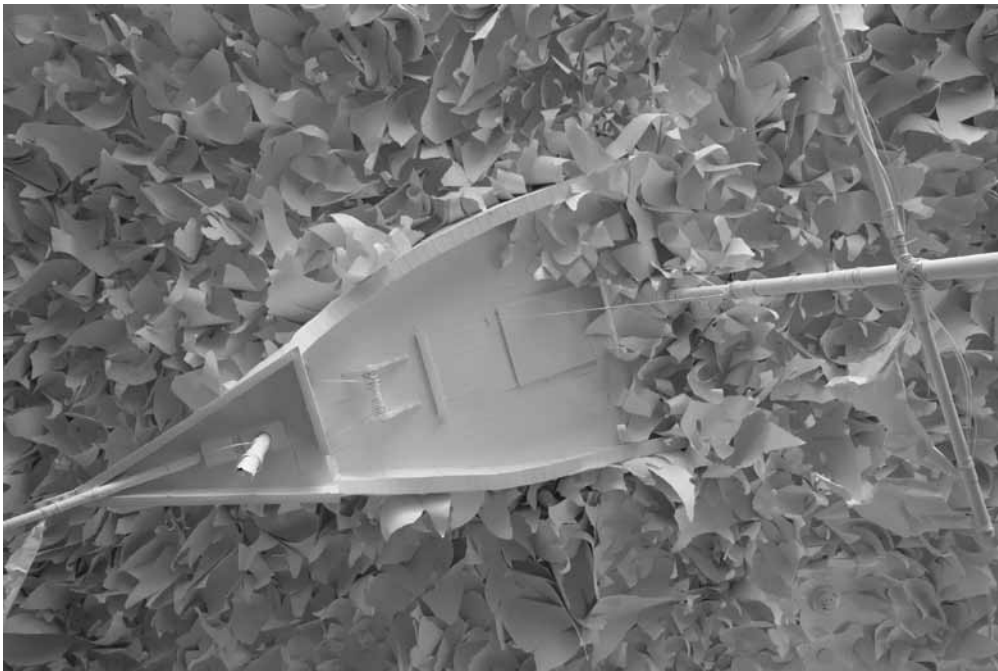
Visites guidées les me. 19h (GB),  
sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB),  
15h (D), 16h (F).

Die Abtei Neumünster entdeckt den saarländischen Meister August Clüsserath wieder -  
bis zum 1. Oktober im Kreuzgang.





## EXPOTIPP



EXPOSITION COLLECTIVE

# Dédoublages

Luc Caregari

« Double Coding » s'appelle une petite mais intéressante exposition collective à découvrir en ce moment au Mudam - où se croisent grands destins, culture(s) et ironie.

Les termes de code et de culture sont naturellement proches, et ce n'est pas pour rien. Chaque culture produit des codes qui lui sont propres et qui évoluent au fil du temps : que ce soit par un progrès naturel, par un détournement ou par un événement marquant qui change ou détruit même à tout jamais les codes - les deux éléments font partie d'une dynamique définie par la condition humaine.

Le choix de la curatrice Marie-Noëlle Farcy - qui a puisé dans les collections du Mudam pour l'occasion - s'est porté sur des artistes plutôt jeunes (enfin, presque tous ont la quarantaine, c'est aussi une histoire de perspective) et dont les modes d'expression sont pour le moins éclectiques. La pièce maîtresse étant sans doute « Non ci resta che piangere » de l'artiste italien Andrea Mastrovito - œuvre éphémère sur papier qui recouvre une partie du plafond de la salle et évoque une mer (de larmes) dans laquelle vogue la caravelle de Christophe Colomb direction Amériques, où elle sèmera la mort et la désolation. Ce travail est juxtaposé à deux œuvres du sculpteur américain Mel Chin sous le titre « Shape of a Lie ». D'un côté sur un mur blanc on trouve une bouche ouverte qui tire la langue, de l'autre côté de ce mur une

sculpture qui réunit une grosse paire de couilles, un ballon gonflé et un orteil posé par terre. Par association le tout donne une approche légère et ironique du mensonge dans tous ses composants - y compris le petit degré de vérité symbolisé par l'orteil.

Plus tragique, les travaux de Carlos Amorales. L'artiste mexicain revient sur le séisme qui frappa son pays en 1985 avec deux travaux : « Vertical Earthquake » une peinture murale faite à l'aide d'une règle déformée comme les courbes du tremblement de terre et « Newspaper » où l'artiste expose des pages de journaux sur lesquels l'artiste a laissé ses marques, illustrant la phase d'« anarchie productive » qui régna après la catastrophe.

Autre œuvre frappante : la grande photographie panoramique de Mitra Tabrizian « Tehran 2006 ». L'artiste d'origine iranienne montre un panorama de la capitale avec des femmes et des hommes qui semblent perdus dans un paysage urbain désertifié. Le tout sous le regard perçant des ayatollahs Khomeini et Khamenei sur une énorme banderole de propagande. L'écart sensible entre la réalité dure des habitants et le mot d'ordre qui les surveille fait ressentir l'exil intérieur qu'ont choisi la majorité de ces personnes enfermées contre leur gré dans leur propre pays.

Sur le même mode, mais en plus ironique, voire sarcastique on découvre

la vidéo Wael Shawky « The Cave (Istanbul 2006) ». L'artiste s'y met en scène dans un supermarché en récitant une légende religieuse (celle des « Sept Dormants de l'Ephèse ») sur le mode d'un vendeur de télé-réalité. Plus subtile, mais non moins mesquine, la façon de procéder de l'artiste roumain Ciprian Murean. Ayant emprunté un bouquin à la bibliothèque de la ville de Cluj, l'artiste se filme en train de l'illustrer à sa manière et d'insérer secrètement son dessin dans le livre avant de le rendre. L'ironie est qu'il s'agit de « La Richesse des Nations » d'Adam Smith, qui est ainsi détourné par la « main invisible » non pas du marché, mais de l'artiste.

La technique du recadrage semble en vogue dans les pays de l'Europe de l'Est, puisque les deux derniers artistes (l'Hongrois Svätópuk Mikyta et la Slovaque Lucia Nimková) s'y prêtent aussi. L'un en s'attaquant à des collages et des cadres divers glanés dans des librairies d'occasion, l'autre en montant des vidéos qui illustrent l'absurdité de la censure sous la gouvernance soviétique.

Donc, si les autres expositions en cours en ce moment vous abattent, « Double Coding » est un vrai rafraîchissement !

Jusqu'au 10 septembre au Mudam.

## EXPO

Visites pour enfants de six à douze ans les me. 15h (F) et ve. 15h (L).  
Visites avec grand-mère et grand-père jusqu'au 11.9, tous les lundis à 15h (L).

« L'exposition du Mudam est là pour rappeler à quel point il menait avec humour et passion cette double vie d'un côté, d'artiste avant-gardiste et théoricien plastique et de l'autre, de dessinateur du quotidien. »  
(Christophe Chohin)

## Intro\_céramique et verre

œuvres d'Yvette Gastauer-Claire, Lucie Majerus, Lea Schroeder, Pascale Seil, Rafael Springer et Marianne Steinmetzer, Kunschthaus beim Engel (1, rue de la Loge, tél. 22 28 40), jusqu'au 30.7, ve. - di. 10h30 - 18h30.

## Intro\_Fashion Design & Accessoires

**NEW** œuvres de Feyrouz Ashoura, Julie Blau, Romy Collé, Léonie Fonck, Frank Jons, Lucie Majerus, Annick Mersch, Birgit Ghalau et Kim-Jung Vu, Kunschthaus beim Engel (1, rue de la Loge, tél. 22 28 40), du 4 au 27.8, ma. - di. 10h30 - 18h30.

Vernissage le 3.8 à 18h30.

## Jet Lag/Out of Sync #1

triennale Jeune création, Rotondes (derrière la gare), jusqu'au 27.8, ve. 15h - 20h, sa. 11h - 17h, di. 10h - 17h.

## Jet Lag/Out of Sync #2

triennale Jeune création, Cecil's Box (4e vitrine du Cercle Cité, côté rue du Curé), jusqu'au 27.8, en permanence.

## Sven Johne : Greece Series

photographies, Villa Vauban (18, av. Émile Reuter, tél. 47 96 49 00), jusqu'au 10.9, me., je., sa. - lu. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.

Visites guidées les ve. 18h et di. 15h.

## Mikhail Karikis: Love Is the Institution of Revolution

images animées, sons, performances et autres médias, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél. 22 50 45), jusqu'au 15.10, lu., me., ve. - di. 11h - 19h, je. nocturne jusqu'à 23h.

Visites guidées les di. 15h (L/F/D/GB).  
Visites guidées parents-bébés les 28.9 et 26.10 à 11h.

## EXPO



Il est presque redevenu comme avant, toujours est-il qu'il a une histoire mouvementée à découvrir jusqu'au 3 septembre au Musée Dräi Eechelen - « Pont Adolphe 1903 ».

Visite d'hôte avec Véronique Kessler le 17.8 à 19h.

« En invitant Mikhail Karikis pour une exposition solo, le Casino a fait de nouveau le pari de l'art politique et engagé - un pari largement gagné. » (lc)

### Le cours de la vie - Un musée pour tous

Villa Vauban (18, av. Émile Reuter, tél. 47 96 49 00), jusqu'au 28.1.2018, me., je., sa. - lu. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h. Fermé les 1.11, 25.12 et 1.1.

Visites guidées les ve. 19h (F), sa. 16h (GB) et di. 16h (D).

### Let's Go Cycling

photographies, place Guillaume II, jusqu'à fin août, en permanence.

### Jean-Charles Massera: Ad Valorem Ratio

**NEW** vidéo, BlackBox au Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél. 22 50 45), du 2.8 au 2.10, lu., me., ve. - di. 11h - 19h, je. nocturne jusqu'à 23h.

Visites guidées les di. 15h (L/F/D/GB). Black Thursday - Tunnel of Mondialisation, concert-performance de Jean-Charles Massera le 28.9 à 19h.

### Seydina Issa Mbaye

peintures, galerie Peinture (3, rue de Reims, tél. 48 38 86), jusqu'à la fin de l'année, lu. - ve. 7h30 - 18h30, di. 8h - 14h et sur rendez-vous.

### Métiers d'antan et travail manuel

photographies, « Ratskeller » du Cercle Cité (rue du Curé, tél. 47 96 51 33), jusqu'au 10.9, tous les jours 11h - 19h.

### Miami - La Havane

photographies, Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster (28, rue Münster, tél. 26 20 52-1), jusqu'au 17.9, tous les jours 11h - 18h.

### My Europe

photographies, Maison de l'Europe (7, rue du Marché-aux-Herbes), jusqu'au 31.7, ve. 9h - 18h, sa. 11h - 16h + lu. 13h - 17h.

### Onse Béier - La culture de la bière au Luxembourg

Archives nationales (plateau du Saint-Esprit, tél. 47 86 66-1), jusqu'au 6.10, lu. - ve. 8h30 - 17h30, sa. 8h30 - 11h30.

« (...) au fil des explications on comprend comment une industrie a façonné le goût et l'envie des consommateurs pour vendre un produit devenu quasi symbole national. Du nation branding revendiqué, en quelque sorte. » (ft)

### Out of the Box

festival des cabanes, (quartier Grünewald) jusqu'au 30.7, en permanence.

### Pont Adolphe 1903

Musée Dräi Eechelen (5, parc Dräi Eechelen, tél. 26 43 35 ou bien info@m3e.public.lu), jusqu'au 3.9, ma., je. - di. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h. Fermé le 15.8.

Visites guidées en F/D/L : me. 18h + di. 15h.

Groupes uniquement sur demande tél. 47 93 30-214 ou bien service.educatif@mnha.etat.lu

« En somme (...) une exposition plutôt réussie et équilibrée qui n'intéressera pas que les touristes - les locaux aussi peuvent (re)découvrir les trésors que recèle ce monument devenu partie intégrante de leur quotidien. » (lc)

### Portraits sous surveillance

photographies, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), jusqu'au 17.9, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé le 15.8.

Visites guidées les je. 18h + di. 15h.

« Une fragilité des choses qui est le trait d'union de cette exposition dont on ressort étourdi, pour mieux s'interroger sur les suites

du 11-Septembre, seize ans après le basculement du monde. » (Christophe Chohin)

### Portugal: Drawing the World

prêts en provenance des collections publiques du Musée national d'art ancien de Lisbonne ainsi que d'autres institutions culturelles du Portugal, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), jusqu'au 15.10, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé le 15.8.

Visites guidées les je. 18h + di. 16h. Visites guidées suivies d'une dégustation de vins portugais les 24.8 (GB), 14.9 (F) et 12.10 (F) 17h.

« Les néophytes en ressortiront sûrement admiratifs et incrédules de ne pas avoir connu cette facette de l'histoire du Portugal. » (Nuno Lucas Da Costa)

### Mary Reid Kelly

vidéos, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 10.9, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 22h (galeries) ou 23h (café). Jours fériés 10h - 18h.

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L) 15h (D) 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F). Visites pour enfants de six à douze ans les me. 15h (F) et ve. 15h (L). Visites avec grand-mère et grand-père jusqu'au 11.9, tous les lundis à 15h (L).

### Jacques Schneider : Luxembourg

Kritzel Fabrik (3, rue Jean Origer, tél. 661 23 45 75), jusqu'à la fin de l'été, tous les jours 11h - 18h.

### Rafael Springer : Abklatsche et réductions

exposition d'œuvres de l'artiste avec la participation spontanée d'autres artistes dont Chiara Dahlem et Lucien Roef au jour le jour, ancien bâtiment de la Banque de Luxembourg (80, avenue de la Liberté), jusqu'au 31.12, visite seulement sur rendez-vous : tél. 621 29 07 50.

### James Straffon

place Guillaume II, jusqu'à fin août, en permanence.

### Time Space Continuum

photographies d'Edward Steichen en dialogue avec la peinture, Villa Vauban



EXPO

(18, av. Émile Reuter, tél. 47 96 49 00),  
*jusqu'au 15.4.2018, me., je., sa. - lu.*  
*10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.*  
*Fermé les 1.11, 25.12 et 1.1.*

*Visites guidées les ve. 18h (F),*  
*sa. 15h (GB) et di. 15h (L/D)*

**Wennig & Daubach :**  
**Recto-Verso**  
installation, Kyosk (parc central  
derrière la Coque, Kirchberg),  
*jusqu'au 31.10, en permanence.*

*Visite commentée des projets dans*  
*l'espace public au départ du Casino le*  
*24.8 à 18h30. Inscription :*  
*visites@casino-luxembourg.lu*

**Manderen (F)**

**Les héros dessinés**  
art de la bande dessinée,  
château de Malbrouck  
(tél. 0033 3 87 35 03 87),  
*jusqu'au 29.10, ma. - ve.*  
*10h - 17h, sa. + di. 10h - 18h.*

**Mersch**

**Aufbewahrt! Literarisches**  
**Leben in Selbstzeugnissen,**  
**Dokumenten und Objekten**  
Nationales Literaturarchiv  
(2, rue E. Servais, Tél. 32 69 55-1),  
*bis zum 11.5.2018, Mo. - Fr. 9h - 17h.*

**Metz (F)**

**Et vogue la galère ou les**  
**animaux médusés**  
installation-exposition de Vincent  
Mengin-Lecreulx en hommage au  
« Radeau de la Méduse », Musée de la  
Cour d'Or (2, rue du Haut-Poirier,  
tél. 0033 3 87 20 13 20),  
*jusqu'au 6.11, me. - lu 9h - 12h30 +*  
*13h45 - 17h. Fermé les jours fériés.*

**Jardin infini - de Giverny à**  
**l'Amazonie**  
Centre Pompidou (1, parvis des Droits  
de l'Homme, tél. 0033 3 87 15 39 39),  
*jusqu'au 28.8, lu., me. + je. 10h - 18h,*  
*ve. - di. 10h - 19h.*

*Visites guidées tous les sa., di. +*  
*jours fériés 14h + 16h.*

**Fernand Léger :**  
**Le beau est partout**  
peintures, Centre Pompidou  
(1, parvis des Droits de l'Homme,  
tél. 0033 3 87 15 39 39),  
*jusqu'au 30.10, lu., me. + je. 10h - 18h,*  
*ve. - di. 10h - 19h.*

*Visites guidées tous les sa., di. +*  
*jours fériés 14h + 16h.*

**Z.U.C. #4 : The New Face of**  
**Graffiti**  
art urbain, galerie d'exposition de  
l'Arsenal (avenue Ney,  
tél. 0033 3 87 39 92 00), *jusqu'au 6.8,*  
*ma. - sa. 13h - 18h, di. 14h - 18h.*  
*Fermé les jours fériés.*

**Saarbrücken (D)**

**Grand Tour :**  
**Reisen zu antiken Stätten**  
Museum für Vor- und Frühgeschichte  
(Schlossplatz 16,  
Tél. 0049 681 9 54 05-0), *bis zum 30.7.,*  
*Fr. - So. 10h - 18h.*

**Brigitta Hüttermann und**  
**Diana Stegmann:**  
**Stoff - Wachs - Weide/**  
**Material im Dialog**  
Saarländisches Künstlerhaus  
(Karlstraße 1, Tél. 0049 681 37 24 85),  
*bis zum 20.8., Di. - So. 10h - 18h.*

**Saarart 11**  
Installationen von Lydia Kaminski und  
Philipp Neumann, Stadtgalerie  
(St. Johanner Markt 24,  
Tél. 0049 681 9 05 18 42),  
*bis zum 27.8., täglich.*

**Sanem**

**10 Years After**  
photographies, parc Backes  
*jusqu'au 10.9, en permanence.*

**Trier (D)**

**Backgrounds - Fashion Insight**  
**NEW** Mode als Kunstform, Werke von  
Johanna Baun, Saskia Hamann,  
Elisa Henninger und Carina Schulz,  
KM9 - Spielplatz der Kunst  
(Karl-Marx-Str. 9,  
Tél. 0049 175 3 79 02 76),  
*vom 29.7. bis zum 5.8., Di. + Do.*  
*14h - 19h, Sa. 11h - 15h und nach*  
*Absprache.*

*Eröffnung an diesem Freitag, dem*  
*28.7. um 19h30.*

*Führung mit den Mode-Designerinnen*  
*am 4.8. um 19h30.*

**Völklingen (D)**

**Inka: Gold. Macht. Gott.**  
Völklinger Hütte  
(Tél. 0049 6898 9 10 01 00),  
*bis zum 26.11., täglich 10h - 19h.*

**Saarart 11**  
Malereien, Zeichnungen und  
Videoinstallationen von Leslie  
Huppert, Völklinger Hütte  
(Tél. 0049 6898 9 10 01 00),  
*bis zum 5.11., täglich 10h - 19h.*

**Urban Art!**  
Völklinger Hütte  
(Tél. 0049 6898 9 10 01 00),  
*bis zum 5.11., täglich 10h - 19h.*

**Wadgassen (D)**

**„Americans“**  
deutsche Karikaturen der  
frühen 1950er Jahre, Deutsches  
Zeitungsmuseum (Am Abteihof 1,  
Tél. 0049 6834 94 23-0/-20),  
*bis zum 3.9., Di. - So. 10h - 16h.*

**Albert Herbig:**  
**Frontpage - unsere tägliche**  
**Kunst gib uns heute**  
ausgewählte Zeichnungen, Aquarelle,  
Collagen, Fotografien und Bilder,  
Deutsches Zeitungsmuseum  
(Am Abteihof 1,  
Tél. 0049 6834 94 23-0/-20),  
*bis zum 3.9., Di. - So. 10h - 16h.*

**Luther für Kinder**  
eine Mitmachausstellung für  
Kinder und Familien, Deutsches  
Zeitungsmuseum (Am Abteihof 1,  
Tél. 0049 6834 94 23-0/-20),  
*bis zum 1.10., Di. - So. 10h - 16h.*

**Windhof**

**Erik Dietman**  
sculptures, peintures, dessins, galerie  
Ceysson & Bénétière (13-15, rue d'Arlon,  
tél. 26 20 20 95), *jusqu'au 29.7,*  
*ve. + sa. 12h - 18h.*

Le fameux radeau de la Méduse de Théodore Géricault est réinterprété par Vincent Mengin-Lecreulx dans une installation-exposition intitulée « Et vogue la galère ou les animaux médusés » - jusqu'au 6 novembre au Musée de la Cour d'Or à Metz.

